Porównanie tłumaczeń Wyjścia 40:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy obłok zakrył namiot spotkania i chwała JAHWE napełniła przybytek.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy obłok zakrył namiot spotkania. Chwała JAHWE napełniła przybytek!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy obłok okrył Namiot Zgromadzenia, a chwała JAHWE napełniła przybytek.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy okrył obłok namiot zgromadzenia, a chwała Pańska napełniła przybytek.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli kiedy obłok odstępował od przybytku, ciągnęli synowie Izraelowi hufami swemi;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy to obłok okrył Namiot Spotkania, a chwała Pana napełniła przybytek.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy obłok zakrył Namiot Zgromadzenia, a chwała Pana napełniła przybytek.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy obłok zakrył Namiot Spotkania, a chwała JAHWE napełniła Przybytek.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Obłok okrył Namiot Spotkania, a chwała JAHWE napełniła święte mieszkanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz nie mógł wejść do Namiotu Zjednoczenia, gdyż obłok unosił się nad nim, chwała Jahwe wypełniała Przybytek.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Obłok okrył Namiot Wyznaczonych Czasów i chwała Boga wypełniła Miejsce Obecności.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І хмара покрила шатро свідчення, і шатро наповнилося господньої слави.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy Przybytek Zboru okrył obłok i Przybytek napełnił majestat WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I obłok zaczął okrywać namiot spotkania, a chwała JAHWE napełniła przybytek.